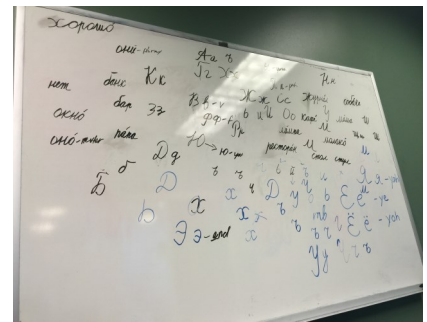




Letter from the Editor

Дорогие читатели,

The Fall Semester is now in full swing and all levels of Russian students are progressing with their studies. To the right, is a picture submitted by Joshua Owusu of the first year students learning the Cyrillic alphabet. Within the pages of this edition, you will find compositions by the third year students (many about their adventures abroad) and political articles written by the fourth year students. We hope you enjoy.



-Eleanor Morrison, Head Editor

WELCOMING PROFESSOR PETER SAVELYEV

Коринн Норат

This year, Professor Peter Savelyev (Пётр Савельев) has joined the William and Mary faculty in the Economics Department. His current classes include Econometrics and Economics of Health Care. Originally from St. Petersburg, Russia, Professor Savelyev adds to the diversity of our faculty and offers students studying Russian a unique perspective into the study of economics.

Professor Savelyev came to the United States to earn his Ph.D. in economics at the University of Chicago, studying under the direction of Nobel Prize-winning economist James Heckman. Before joining William and Mary, Savelyev worked at Vanderbilt University. His fields of interest include economics of human development, health economics, and applied econometrics. New to the area, Savelyev is overjoyed by the friendliness of William and Mary students and faculty in welcoming him to the Williamsburg community. He says that the campus has a unique, charming character and that Williamsburg is a beautiful place to live and offers a high quality of life.

Every student, according to Savelyev, would benefit from studying economics. He advises everyone to take at least introductory economics classes, because we are all economic agents constantly confronting various markets: for loans, jobs, housing, insurance, and even marriage. Understanding these markets better through studying economics leads to better decisions and greater success in life. RPSS students, moreover, would have an even higher benefit in studying economics. Learning

Russian alongside economics, as many of our International Relations majors do, allows students to understand the Russian economy, which is strongly related to both Russian politics and culture.

In order to enhance their study of Russian language and culture, Savelyev advises all students to study abroad, especially with our department's program in St. Petersburg. Savelyev believes that studying abroad is an essential part of quality education and, hailing from St. Petersburg himself, he thinks that the rich culture and history of the city would be amazing for any student studying Russian. Moreover, he considers St. Petersburg to be among the most beautiful cities in the world.

In fact, despite their obvious differences in size, Savelyev can see many similarities between St. Petersburg and Williamsburg: they were founded within the same 70 years, they are both former capitals that have witnessed major historic events including revolutions and decisive battles, and they are both well-known for their quality of education and research. All of these factors help both cities attract millions of tourists from around the world.



РУССКАЯ ПИЩА ДЛЯ
ВЕГЕТАРИАНЦЕВ
САРА САЛЕМ

<p>1 Covered with grease</p> <p>2 Then again</p> <p>3 Beef</p> <p>4 Beet</p> <p>5 Cabbage</p> <p>6 Jam</p> <p>7 Dough</p> <p>8 Grated</p> <p>9 Vinegar</p>	<p>Шесть месяцев назад я стала вегетарианкой. Я думаю, что это хорошее решение, но я осознаю, что в России быть вегетарианкой очень трудно. Когда я пребывала с визитом в России несколько лет назад, в пище я часто находила мясо и почти все продукты были покрыты салом.¹ Однако,² я считаю, что можно быть вегетарианкой в России. Нужно кушать русскую пищу с некоторыми простыми рецептами.</p> <p>Например, одним из моих любимых русских блюд является борщ. Это очень известный красный русский суп. Иногда он подается с говядиной,³ но главные ингредиенты это свёкла,⁴ капуста⁵ и картофель. По-моему, это самое настоящее русское блюдо! В России также</p>	<p>есть блины. Блины бывают многих разных сортов. Блинами не только завтракают, ими также обедают и ужинают. Блины могут быть сладкими, но их можно подавать с вареньем,⁶ сметаной или мёдом. Их тоже можно подавать с грибами, луком или сыром. Есть также пирожки. Они делаются из дрожжевого теста⁷ и подаются с грибами, яйцом, сыром, или капустой. Как замечательно для вегетарианцев!</p> <p>Наконец-то, в России есть салат. Это кажется скучным, но мы все знаем, что россияне никогда не соглашаются со скучным! В русском салате есть тертая⁸ морковь, которую смешивают с пряным уксусом⁹ и основным соусом. Короче, это не трудно быть вегетарианкой и есть русскую пищу! На самом деле, это очень вкусно!</p>
--	---	---

МОЯ ХОЗЯЙКА¹ В ПЕТЕРБУРГЕ
АЛЛИ ТРЭНТ

<p>1 Host mother</p> <p>2 Kindergarten (literally "children's garden")</p> <p>3 Kasha is a porridge-like dish, commonly made with buckwheat and either milk or water</p>	<p>Её зовут Надежда Николаевна. Она прекрасна! Она говорит по-русски и по-немецки. Надежда Николаевна никогда не говорила о политике, она говорила только о своей работе и еде. Она работает в детском саду² с детьми из разных стран. Она сказала, что многие дети могут сказать только одно русское слово: здравствуйте!</p>	<p>Моя хозяйка любит готовить, но только из свежих продуктов. Каждое утро Надежда Николаевна готовила завтрак из каши³ со свежими ягодами. Мне очень понравилась моя хозяйка. Я всегда вспоминаю Надежду Николаевну и её интересные рассказы.</p>
--	---	--

ПОЧЕМУ ЛУЧШЕ ГОВОРИТЬ «В УКРАИНЕ»?
ИОСЕФ БЫСТРАНСКИЙ

<p>1 Came into existence</p> <p>2 Polish-Lithuanian Commonwealth</p> <p>3 Wild West</p> <p>4 Enemy</p> <p>5 Unclear</p> <p>6 Power, dominion</p> <p>7 On the edge</p> <p>8 The population declared independence</p> <p>9 Zaporizhian Host</p> <p>10 Little Russia</p> <p>11 Distinct, separate</p> <p>12 Nevertheless</p> <p>13 The Great Plains</p> <p>14 Civil war</p> <p>15 Independent</p> <p>16 Show respect</p>	<p>Название "Украина" появилось¹ ещё в 16-ом веке, когда регион был под Речью Посполитой.² В то время он был «Диким Западом»³ Польши - там жили только казаки. В каждой стороне был враг⁴: русские - на севере, турки - на юге, а татары - на востоке. Было неясно,⁵ кто там имел власть.⁶ Поэтому, у региона не было названия - он был только «краем», и те, кто там жил, жил «у краю».⁷ Население объявило независимость⁸ от Польши в 1648-ом году, но ещё не было официального названия для страны. Она называлась только «Гетманщина» или «Запорожское Войско».⁹ Те, кто там жил, ещё говорили, что они живут «у краю» или «в краю». Когда Московия аннексировала регион, она назвала новую территорию «Малороссийской Губернией»,¹⁰ потому что русские верили, что люди, которые там жили, не имели отдельной¹¹ национальности, а были "типом русских".</p> <p>Несмотря на это,¹² люди ещё использовали название "Украина." Такие писатели, как Николай Костомаров и Тарас Шевченко, использовали это название и адаптировали его к другим словам, чтобы писать</p>	<p>о людях - «украинцах». Хотя русские сделали это название незаконным, оно стало популярным. Но тогда "Украина" была только регионом, а не страной или областью, и поэтому люди говорили «на Украине», как мы говорим «на Великих равнинах».¹³</p> <p>После революции 1917-го года основалась первая украинская независимая республика со своим правительством. Затем была гражданская война,¹⁴ война с большевистской Россией и возникла Украинская Советская Социалистическая Республика (УССР). Советское правительство продолжало использовать термин «на Украине», потому что они ещё видели Украину только как часть советской империи. Но уже 25 лет Украина - это не территория или регион, а независимая¹⁵ страна. Она имеет правительство и национальную идентичность. Если вы говорите «на Украине», вы говорите, что она должна быть частью другой страны - Польши, России, или Советского Союза. Но если вы скажете «в Украине», вы проявите уважение¹⁶ к свободному и независимому украинскому государству.</p>
---	--	--

МОЕ ПЕРВОЕ ПОСЕЩЕНИЕ ГРУЗИНСКОГО РЕСТОРАНА ДЖОН ХОСКИНС

Грузинская¹ кухня - очень вкусная. Это то, что я узнал, когда учился в России прошлым летом. Я думал, что я знаю много о еде. Мне интересно читать о еде. Поэтому у меня был удивленный вид, когда я узнал, что есть такая вкусная кухня, о которой я никогда не слышал. Я узнал о грузинской кухне впервые, когда кушал в российском ресторане. Мы с друзьями гуляли около университета, в котором мы учились.

Я увидел ресторанчик на угле маленькой дороги в Санкт-Петербурге. Над дверью висел знак, на котором было просто написано: "Грузинская кухня". Мы решили там пообедать. Мы зашли в ресторан и официантка² нас спросила: "Сколько вас?" Сначала мы не поняли, потому что мы были беспокойными.³ Она опять спросила: "Сколько вас?"

Но в этот раз мы поняли. Мы сели за столик и прочитали меню. Через десять минут официантка подошла к нашему столу. Она спросила: "Вы готовы сделать заказ?"⁴ Этот вопрос - очень обычный в ресторанах. Но в тот момент, мы этого не знали. Поэтому мы, к сожалению, опять не поняли, что она сказала. После ещё нескольких непониманий,⁵ мы смогли сделать заказ. Мы разделили⁶ два блюда, потому что блюда были большими. Они были такими вкусными!

После этого я влюбился в грузинскую кухню. Я заходил в каждый грузинский ресторан, который я видел в Санкт-Петербурге. Я надеюсь, что в Америке я тоже найду грузинский ресторан... Но, к сожалению, здесь они встречаются очень редко.

- 1 Georgian
- 2 Waitress
- 3 Nervous
- 4 To place an order
- 5 Misunderstandings
- 6 Shared

СОВЕТ ДЛЯ ПЕРВОКУРСНИКОВ¹

ТОМАС ГАРСИЯ

Я пошёл в Колледж имени Вильяма и Мэри в две тысячи четырнадцатом году, когда мне было девятнадцать лет. Я был очень нервный и смущённый.² Я думал, что кампус был очень большой и все мои занятия были так трудны. Поэтому, я хочу помочь вам, новым студентам нашего университета. 1) Ходите на все занятия. У нас есть отличные профессора и они очень привлекательны. Слушайте их, будьте внимательны и пишите хорошие конспекты. Если вы будете ходить на занятия, вы получите хорошее оценки. 2) Делайте вашу домашнюю работу. Иногда вы должны прочесть скучную книгу, но так вы выучите новые вещи. Хорошо запоминайте и вы, конечно, получите лучшее

оценки. 3) Познакомьтесь со своими преподавателями. Посетите³ их в часы работы и задайте вопросы, если вы что-то не понимаете. Ваши преподаватели - это отличные ресурсы и они всегда рады помочь вам. 4) Изучайте то, что вас интересует. Физика и экономика - это популярные специальности, но если вы не хотите их изучать - не изучайте!

Я всегда любил историю и поэтому я выбрал её для изучения. У нас в колледже есть много специальностей и я уверен в том, что вы найдёте ту, которая вам интересна. 5) Мой последний совет: учите, конечно, русский язык! Это самый красивый язык в мире!

- 1 First-year students
- 2 Confused
- 3 Visit

ГИК ПИКНИК В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ ШАРЛОТТ ДАНН

Я была в Санкт-Петербурге прошлым летом и я думаю, что моей любимой экскурсией была самая неожиданная¹ экскурсия - Гик пикник. За день до пикника я нашла листовку² на автобусе во время нашей экскурсии по городу. В листовке говорилось о многих интересных технологических, научных и художественных выставках.

Гик пикник - это большой европейский фестиваль науки и искусства. Было очень весело играть в игры, смотреть на искусство, есть мороженое из жидкого азота³ и слушать лекцию Джеймса Хайнемана. Мы могли услышать речь одного из "Разрушителей легенд"⁴!

Гик пикник стал моей любимой достопримечательностью Санкт-Петербурга.



- 1 Unexpected
- 2 Poster, flyer
- 3 Liquid nitrogen
- 4 Myth Busters

A PATTERSON IN THE PROLETARIAT

ЭЛЕАНОР МОРРИСОН

The concept of six degrees of separation is the idea that everyone in the world is separated from everyone else by just six links. But is the notion just a pop culture myth or a fact of life? Recently, I have found that only two links separate me from a very interesting individual who visited the USSR during the waning years of the Cold War and who was willing to talk to me about his experiences for *Gazeta*. Recently, I skyped with Mr. Andrew Leddy to discuss his knowledge of Russia as well as a compelling painting that he bought on a whim a few decades ago. Leddy currently works as a high school English teacher for 11th and 12th graders in the International Baccalaureate program at Springbrook High School in Silver Spring, Maryland.

I am separated from Leddy by two links: my aunt teaches at the same school and mentioned my Russian Studies major to her co-worker. Leddy himself began to study the Russian language in high school, and his interest in the culture continued after his graduation from the University of Virginia in 1982. After college, he participated in a program called "Camping and Driving Through Soviet Russia" for nine weeks. He later returned to Russia in 1985 to work for the United States Embassy in Moscow and afterwards for the Department of State to manage the contract of the Soviet Refugee Program. While in Russia, Leddy developed a keen interest in antiques.

While living in Moscow, he stumbled upon an intriguing portrait in an antique shop on the Arbat. The portrait features an elegant black man from the 1930s in a suit standing in front of the Moscow skyline. The woman who worked in the shop simply referred to the man as "Patterson," but Leddy was determined to learn more about the artwork. After making several phone calls, he was eventually able to discover the identity of the subject, as well as his backstory. The painting depicts a Mr. Lloyd Patterson, an African American who immigrated to the Soviet Union in the 1930s. Leddy explained to me that the Stalinist government had spearheaded a campaign that encouraged African Americans to immigrate to the Soviet Union with the promises of equality and inclusivity, which were unavailable to them at home. Unfortunately, as Leddy acknowledged, this chapter of American history is not well-

known. "What I am amazed about is how few people know this story," he told me. Nevertheless, the story is true, and black Americans did take up the offer, among them Mr. Lloyd Patterson. He later married a Russian woman and had children, including a son named James. James Patterson later gained international recognition for his role in the Soviet film "Цирк" ("Circus"). In the film, James is the illegitimate child of a Russian woman and a black man. In the film's famous final scene, James is passed throughout the circus' audience and sung a lullaby, as a sign of the inclusiveness of the Soviet Union. However, this example of supposed inclusiveness highlights a key underlying motive of the Soviet government. As Leddy summarized, "They used a black American to show how wonderful the Soviet Union was, and how racist we (i.e., Americans) were."

After we had discussed the painting of Lloyd Patterson, I asked Leddy why he considers it important to study the Russian language and culture today. We agreed that Lloyd Patterson's story and the fact that so few people know about the immigration of African-Americans to the Soviet Union in the 1930s proves that we still have much to learn about Russia and our complex history with the country. Leddy also argued that along with the usefulness of studying Russian culture in our world today, the language itself should be appreciated. "I think studying the literature and the poetry and the language alone is worthwhile," he said. As Leddy has travelled extensively throughout the country, he remarked that the physical beauty of Russia should provide inspiration to study the country as well: "There is so much beauty there...the mountains, the great expanse of the steppe: it's just an astonishingly beautiful place."

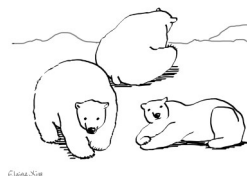
So ask your friends and family if they know any Russophiles themselves; perhaps you'll stumble upon someone remarkable, the way Andrew Leddy stumbled upon Lloyd Patterson. If you are interested in learning more about the portrait of Lloyd Patterson, *The Washington Post* interviewed Leddy in an article called "What would compel a black American to move to Stalinist Russia?" written by DeNeen L. Brown, which is available to read online.

УЧЕНЫЕ В ПЛЕНУ У БЕЛЫХ МЕДВЕДЕЙ

МОЛЛИ ЧАРЛЗ

Актуальная тема сейчас в политике: экология и сохранение¹ нашей окружающей среды,² в том числе и животных. Но что делать, когда животные, находящиеся под угрозой исчезновения,³ становятся опасными для людей? Именно это сейчас происходит и на Острове Тройной, который находится в Арктике, на северном берегу Сибири. Агентство ТАСС сообщило, что около десяти белых медведей взяли в осаду⁴ метеостанцию. Пять полярников, которые там работают, уже почти две недели не могут выйти из станции. Медведи съели одну собаку ученых, взломали окна склада,⁵ а один медведь

даже ночует под окнами станции. Так как количество белых медведей становится все меньше из-за глобального потепления,⁶ они входят в Красную книгу мира и РФ. Охота⁷ на них запрещена⁸ в России с 1957 года. Поэтому ученые на полярной станции должны осторожно вести себя с медведями. Министр природных ресурсов РФ Сергей Донской пообещал помочь ученым и в то же время подчеркнул,⁹ что необходимо¹⁰ беречь¹¹ животных.



- 1 Conservation
- 2 Environment
- 3 Danger of extinction
- 4 Siege
- 5 Warehouse
- 6 Global warming
- 7 Hunting
- 8 Was banned
- 9 Emphasized
- 10 Essential
- 11 To save

«СЕРБСКАЯ КОРОНА».

БРИТТАНИ ТРУМБЛ

Летом я работала в ресторане, который называется «Сербская Корона». Там я узнала о сербской культуре и еде. Я встретила много интересных людей, которые были из России и бывшего Советского Союза. Они рассказали мне о своей жизни и были поражены¹, когда я сказала им, что я изучала русский язык на протяжении² шести лет. Я была удивлена³ тем, что я могла понимать то, что они говорили мне по-русски. Кроме того,

чтобы познакомиться с новыми людьми, я также узнала много нового о русской кухне. Моё любимое блюдо это Кулебяка. Это лосось⁴ с соусом из лобстера. Очень вкусно!

Работая в этом ресторане этим летом я получила для себя очень хороший опыт. Я не могу дождаться, чтобы вернуться туда во время зимних каникул.

- 1 Amazed, stunned
- 2 Over the course of
- 3 Astonished
- 4 Salmon

МОЙ ОПЫТ СТАЖИРОВКИ

КОРИНН НОРДТ

Этим летом я работала в международной фирме в Вашингтоне, которая называется «Грибоскии Глобал Стратеджиз» (Grieboski Global Strategies). Многие студенты, изучающие международные отношения, рассматривают¹ возможность предоставления консультаций в качестве карьеры после окончания университета. Я подумала, что я должна попробовать этот вариант карьеры, чтобы выяснить², есть ли это именно тот путь, по которому я могла бы идти.

В фирме мы работали с развивающимися правительствами³ и учреждениями.⁴ Во время этой стажировки⁵ я написала несколько статей о русской политике и гуманитарных проблемах в бывшем Советском Союзе. Также у меня была возможность встретиться с различными послами,⁶ в том числе с послами Грузии и Узбекистана. Студентам, которые интересуются политическим и экономическим развитием, я бы посоветовала

рассмотреть консалтинг как вариант работы. Она позволяет сотрудничать⁷ с мировыми лидерами и делать хороший вклад⁸ в мир. В то же время она приносит много денег. Тем не менее,⁹ есть и другие рабочие места, которые вам могут понравиться больше, если вы больше интересуетесь филантропией. Некоммерческая фирма могла бы быть более специализированной в отношении к вашим интересам.

Россия и другие страны бывшего Советского Союза нуждаются в различных типах развития. Консалтинг и некоммерческая работа - это лишь некоторые возможности для студентов, которые изучают российские и международные отношения. Я рекомендовала бы этот тип работы для студентов, которые не хотят работать на правительство. Если кто-то хочет узнать больше о моем опыте, я буду рада поговорить с вами.

- 1 To look into, consider
- 2 To ascertain
- 3 Developing countries
- 4 Agencies
- 5 Training, apprenticeship
- 6 Ambassadors
- 7 To collaborate
- 8 Contribution
- 9 Nevertheless

РУССКОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ

ГАБРИЕЛЛА КАРНИ

Этим летом я ездила в Россию с группой студентов из Колледжа имени Вильяма и Мэри и мне очень понравилось моё путешествие. Я увидела много достопримечательностей¹ и тех мест, которые не очень знамениты среди американцев. Например, я написала моё исследование² о банях. Я советую вам сходить в какую-нибудь баню, потому что это - важный феномен русской культуры.

В России есть много красивых музеев и театров, которые также важны для русской культуры. Например, Эрмитаж и Мариинский Театр. Как здорово смотреть на них! Мое самое любимое место - это Малый Зал Филармонии. Там я послушала отличный концерт классической музыки в исполнении народных инструментов (к примеру, домры и балалайки³). Чтобы познакомиться с русской жизнью, лучше всего пожить в русской семье. Моя хозяйка была приятной и она мне готовила вкусные блюда. У неё дома я ела пироги⁴ и фрукты на завтрак, на ужин

салат и часто рыбу с картошкой. Вообще русская кухня—вкусная для меня. Смешно, что раньше мне не нравился чай, а сейчас я люблю чай. Также у неё дома я познакомилась с типичной жизнью в России. Там я могла жить как русская девушка.

Я не была дома одна. Немка и норвежец⁵ также жили с нами, но они приехали туда уже после того, как я приехала. Каждый день мы завтракали и ужинали вместе и говорили о всём. Мы часто говорили о грамматике в разных языках и о тех местах, которые мы видели в тот день, а также о том, что мы выучили на уроках с русскими профессорами. Конечно, мы говорили по-русски, но норвежец хотел говорить со мной по-итальянски, а немка - по-английски. Я сказала моей хозяйке, что у неё дома был целый мир.⁶ Гост: за международную дружбу!

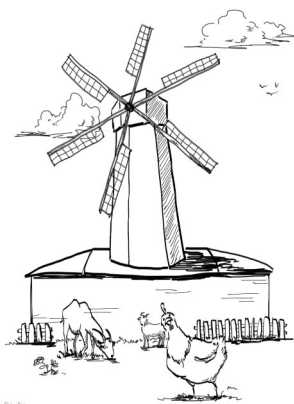
- 1 Sights of interest
- 2 Research
- 3 The domra and balalaika are traditional Russian string instruments
- 4 Pierogi are Eastern European dumplings made with either sweet or meaty fillings
- 5 A Norwegian person
- 6 The whole world



ПОЕЗДКА В НОВЫЙ ИЕРУСАЛИМ

ЭЛЭЙН ШЦИНГ

- 1 Holy water
- 2 Bend
- 3 Architecture
- 4 Chapel
- 5 Peasant homestead
- 6 Mill
- 7 Grass
- 8 Hills
- 9 Way of life
- 10 Horse
- 11 Birch
- 12 Cotton
- 13 Fabrics
- 14 Goat



В Москве мы с друзьями, профессором и преподавателями университета ездили в Новый Иерусалим, город Истра. После того, как мы рассмотрели множество красиво украшенных дворцов, это место было другим в наших глазах. Новый Иерусалим находится далеко от центра Москвы. Мы ездили на автобусе. Сначала мы пошли в Ново-Иерусалимский Монастырь. Это место было построено по проекту Иерусалима в Израиле. В монастыре мы гуляли и пили святую воду.¹ За Елизаветинскими

воротами монастыря находится Гефсиманский сад. Но сейчас это просто парк в излучине² реки Истры. На окраине Гефсиманского сада находится музей деревянного зодчества.³ Среди его экспонатов находятся часовня,⁴ крестьянские усадьбы,⁵ мельница,⁶ и так далее. Там есть много газонов⁷ и холмов.⁸ Два гида завели нас в дом из дерева и показали нам некоторые интересные инструменты. Это был типичный русский крестьянский дом старых времен. Гида нам рассказали об образе жизни⁹ и о том, что люди делали, чтобы заработать на жизнь.

После этого мы сделали маленького коня¹⁰ из берёзы,¹¹ хлопка¹² и ткани.¹³ Это была обычная игрушка для детей. Мы еще видели ветряную мельницу и много животных. К примеру, козла,¹⁴ коня и куриц. Мне очень понравилось там. Очень спокойное место.

РОССИЙСКИЕ ГИМНАСТЫ НА ОЛИМПИАДЕ

ДЖЕРЕМАЯ МКРЭНОЛДС

- 1 By all accounts; in any case
- 2 Competed
- 3 All-around competition
- 4 Uneven bars
- 5 International competitive experience
- 6 Vault
- 7 All in all
- 8 Rings exercise
- 9 Teammate
- 10 Parallel bars

Здравствуйтесь, люди, которые умеют читать по-русски! Сегодня я хочу рассказать о россиянах, которые занимались гимнастикой на Олимпиаде, потому что я думаю, что людей не волнует гимнастика. Также потому, что я сама занимаюсь гимнастикой и я смотрела только гимнастику по телевизору, когда шла Олимпиада. Поэтому я могу рассказать только об этом. В любом случае,¹ и мужчины, и женщины соревновались² хорошо. Они не выиграли, но и мужская, и женская команда заняли второе место.

Многие гимнастки хорошо соревновались. Одна из них заняла третье место по многоборью³ и первое - по разновысоким брускам.⁴ Её зовут Алея Мустафина. Она - отличная гимнастка, у которой есть большой опыт соревнований за рубежом.⁵

Другая гимнастка из России, у которой есть большой опыт соревнований, - это Мария Пасека. Она заняла второе место по опорному прыжку.⁶ В целом,⁷ они соревновались очень хорошо на Олимпиаде. И Мария, и Алея соревновались на прошлой Олимпиаде.

Мужская команда соревновалась хорошо, но два гимнаста соревновались отлично. Например, Денис Аблязин занял третье место в упражнениях на кольцах⁸ и второе место по опорному прыжку. Товарищ по команде⁹ Дениса - Давид Белявский - занял третье место по параллельным брусьям.¹⁰ И Давид, и Денис соревновались на прошлой Олимпиаде, поэтому это не было сюрпризом. Хотя другие гимнасты не заняли никаких призовых мест, все из них соревновались отлично и мы так рады за них!

ABOUT OUR PUBLICATION

Gazeta, the only Russian-language newspaper at William & Mary, is written and produced solely by students who have an interest in Russian language and culture.

Gazeta's goal is to enhance students' understanding of the Russian language by providing a regular opportunity for them to read and write in Russian. Gazeta is published with glossed vocabulary, to ensure that second-year students of Russian can read the newspaper without dependence on a dictionary.

STAFF

Eleanor Morrison.....Head Editor
Vitaliy Humenyuk.....Russian Editor
Bailey Orr.....English Editor
Corinne Nordt.....Archiver
Elaine Xing.....Illustrator